



让孩子受益一生的
中国故事

阿凡提的故事

[注音版]

艾克拜尔·吾拉木 / 编译



北京市绿色印刷工程——优秀青少年
(婴幼儿)读物绿色印刷示范项目

CHISO 新疆青少年出版社

让孩子受益一生的中国故事

注音版

阿凡提的故事

艾克拜尔·吾拉木 / 编译

图书在版编目(CIP)数据

阿凡提的故事 / 艾克拜尔·吾拉木编译. — 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2015.4

(让孩子受益一生的中国故事: 注音版)

ISBN 978-7-5515-5948-5

I. ①阿… II. ①艾… III. ①汉语拼音—少儿读物 IV. ① H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第051460号

让孩子受益一生的中国故事

阿凡提的故事(注音版)

艾克拜尔·吾拉木/编译

出版人: 徐江

策划: 许国萍

责任编辑: 刘悦铭

责任校对: 薛雅心

装帧设计: 刘小珍

美术编辑: 刘小珍

桂婷婷

法律顾问: 钟麟 13201203567 (新疆国律师事务所)

出版发行: 新疆青少年出版社

地址: 乌鲁木齐市北京北路29号 (邮编: 830012)

网址: <http://www.qingshao.net>

经销: 全国新华书店

印制: 北京时尚印佳彩色印刷有限公司

开本: 787mm × 1092mm 1/16

印张: 10

版次: 2015年4月第1版

印次: 2015年4月第1次印刷

字数: 60千字

印数: 1-8000册

书号: ISBN 978-7-5515-5948-5

定价: 19.80元



制售盗版必究 举报查实奖励: 0991-7833932 版权保护办公室举报电话: 0991-7833927
销售热线: 010-84850495 84851485 如有印刷装订质量问题 印刷厂负责调换



亲爱的小读者，伴随毛驴奔跑的踢踏声响和欢快洒脱的歌声激荡，你们的老朋友，两撇大胡子、一身条纹长衫、倒骑毛驴的阿凡提老爷爷又和大家见面了！

作为阿凡提老爷爷的忠实小粉丝，你一定已经读过很多的阿凡提故事书。摆在你眼前的这本《阿凡提的故事》，又有什么特别之处呢？

读过这么多阿凡提故事，阿凡提在你的心目中是怎样一个形象？我想，大多数小读者都很难只用一句话来形容，因为，阿凡提的性格有那么多个侧面，遇到不同的人事，不同的情境，就有不同的表现：多数时候智慧聪敏，偶尔也会难得糊涂；多数时候勇敢向前，偶尔也会懦弱退缩；多数时候乐善好施，偶尔也会吝啬、自私；多数时候干脆、果断，偶尔也会缺少主见；多数时候风光无限，偶尔也会灰头土脸……当然，所有这些阿凡提故事都有一个共同点，够幽默，够逗趣，无论你的笑点处在什么级别，都会为之弯腰捧腹。

眼前这本《阿凡提的故事》，最大的亮点就在于为小读者呈现了足够纯粹、足够积极的阿凡提面貌，闪现智慧灵光的幽默故事和身披幽默外衣的智慧故事是我们选取故事的唯一标准。这些故事里的阿凡提，充分符合小读者对智慧、果敢、正义、良善的期待，让大家可以从始至终都用一种情绪，一种情结，拜服地欣赏永远有办法的阿凡提老爷爷的表演，体会他处处制胜的得意，接受他强有力的精神感染，从中得到最大程度的心理满足。同时，为了方便学龄前和小学低年级小读者自主阅读，我们还为书中的故事加注了汉语拼音，并辅助以生动谐趣的插图，期冀

为小读者带来轻松愉悦的视觉享受。

流传了千百年的阿凡提智慧故事，其中自然包含了千百年人民的智慧结晶，想想看，用一千岁的智慧精华来渗透、武装你的小脑瓜，会催生什么样的变化？没错，下一个让同学和死党刮目相看、啧啧称赞的智多星，是你，是你，就是你！来吧，宇宙无敌智慧大师向你召唤，为你传递正能量无限……

编 者

目 录



肮脏的乌鸦.....	1	不好意思的事.....	19
三种畜生都能吃.....	2	味道一样.....	20
黑胡子与白胡子.....	3	没有油脂的羊尾巴.....	21
五十只麻雀.....	4	两头驴的驮物.....	23
理发匠.....	5	你自己没有姐姐吗.....	24
巴依的命只值一个铜子.....	6	阿凡提和制靴匠.....	25
说和听.....	7	圣洁而吉祥的春雨.....	26
区别不大.....	8	能算脑袋吗.....	27
两种月都不错.....	9	担心它渴了.....	28
挖掘坟墓.....	10	不用自己的智慧.....	29
就是这么打碎的.....	10	把全城闹翻.....	30
赏一头驴.....	12	在沙漠奔跑.....	32
请倒过来试试.....	13	谁也不要.....	33
往水里掺了些牛奶.....	14	不知羞耻的人.....	34
杏熟的季节.....	14	煮不熟肉的锅.....	35
斜眼.....	16	买上次那样的黄油.....	37
受教于您.....	16	说服傻子.....	38
脚丫子找到了吧.....	18	直与弯.....	39

圆梦.....	40
朋友的数量.....	41
比您早死两天.....	42
倒骑毛驴.....	43
在您的英明领导下.....	44
视察地牢.....	45
牛的朋友.....	46
两尺高的驴背上.....	47
让知道的人告诉不知道的人.....	48
剃头.....	49
谦虚的圣人.....	50



就会翻倒在地上.....	52
用手指攻不下堡垒.....	53
从小了解被虐待的滋味	54

分鹅.....	55
欲望骑在智慧上.....	57
我们的猫到哪儿去了.....	57
吝啬鬼的诚意.....	59
兔子汤的汤.....	61
做衣服与做县官.....	63
锅死了.....	64
阴阳鱼.....	66
苦磨脚掌者升天堂.....	67
不能原谅第二次.....	69
大闹与小闹.....	70
咒语.....	72
宰相与毛驴.....	73
捕捉到了一条大鱼.....	74
只用赔五块银币.....	76
名师出高徒.....	78
最希望听到别人说什么	80
学会永远快乐.....	82
小牛犊和我一样.....	84
妙医.....	86

甜的毒药.....	88
天一亮我们就起来抓跳蚤.....	89
钱包与钻石戒指.....	91
心烦与焦虑.....	93
吃了不花钱的肉.....	95
一百两金子.....	96
白天的星星.....	97
要是色兰能识字.....	99
太阳衣.....	101
报酬的一半.....	103
每天骑驴一小时.....	105
世界上没有的日子.....	106
证明无误,蜂蜜有差.....	108
瓜皮应该是毛驴的.....	109
智力与权力.....	110
不能相信的毛拉.....	112
种金子.....	113
付了双份的钱.....	116
去骡子想去的地方.....	117
我的生活安宁多了.....	119

战争是怎么引发的.....	122
灯的用处.....	124
拆我的这一层.....	125
瞎了眼.....	128
橄榄油纳斯.....	129
有价值与无价值.....	131
用劳动换来果实.....	133
烹饪方法在我这儿.....	136
说话要慢一点.....	138
一勺酸奶都没有了.....	139
驴的叫唤声比这个好听...141	
为了一只山羊角.....	143
最好吃又最不好吃的.....	144
我把猫扔进去了.....	147
国王寻找智慧.....	148





A 肮脏的乌鸦

NGZANGDEWUYA

yì tiān ā fán tí hé qī zi zài hé biān xǐ yī fu gāng xǐ yí
一天，阿凡提和妻子在河边洗衣服。刚洗一
huì er yì zhī wū yā fēi lái bǎ tā men de féi zào diǎo zǒu le
会儿，一只乌鸦飞来，把他们的肥皂叼走了。

ā fán tí qī zi zháo jí de shuō kuài kàn wū yā bǎ zán
“阿凡提，”妻子着急地说，“快看，乌鸦把咱
men de féi zào diǎo zǒu le kuài qù zhuī ya
们的肥皂叼走了，快去追呀！”

ā fán tí wàng zhe
阿凡提望着
fēi yuǎn de wū yā yí dòng
飞远的乌鸦，一动
bú dòng de shuō hāi bié
不动地说：“嗨，别
gēn tā zhēng le nǐ kàn tā
跟它争了，你看它
nà hēi qū qū de āng zāng
那黑黢黢的肮脏
yàng tā bǐ wǒ men gèng xū
样，它比我们更需
yào féi zào
要肥皂！”





阿凡提
的故事



AFANTI
DEGUSHI



三种畜生都能吃

ANZHONGCHUSHENGDOUNENGCHI

guó wáng xiǎng wéi nán ā fán tí pài rén bǎ ā fán tí jiào dào wáng
国王想为难阿凡提，派人把阿凡提叫到王
gōng tāo chū yí kuài yín bì duì tā shuō
宫，掏出一块银币对他说：

ā fán tí wǒ mìng lìng nǐ yòng zhè kuài yín bì qù mǎi lái yí yàng dōng
“阿凡提，我命令你用这块银币去买来一样东

xī zhè yàng dōng xī bì xū néng shǐ sān zhǒng chù shēng dōu chī bǎo cái xíng
西，这样东西必须能使三种畜生都吃饱才行。”

ā fán tí lì kè qù bā zhā mǎi lái yí gè hěn dà de hā mì guā
阿凡提立刻去巴扎买来一个很大的哈密瓜，

dì dào guó wáng miàn qián shuō
递到国王面前说：





bì xià zhè ge guā de róng qǐng nín zì jǐ chī guā pí ràng nín
“陛下，这个瓜的瓢请您自己吃，瓜皮让您
de lú chī guā zǐ ràng nín de jī chī zhè yàng jiù néng shǐ sān zhǒng chù
的驴吃，瓜子让您的鸡吃。这样就能使三种畜
sheng dōu chī bǎo le
生都吃饱了！”

H 黑胡子与白胡子 EIHUZIYUBAIHUZI

yì tiān bā yī lái dào ā fán tí de lǐ fà diàn xiǎng wéi nán tā
一天，巴依来到阿凡提的理发店想为难他
yí xià duì tā shuō ā fán tí qǐng nǐ bǎ wǒ de bái hú zi jiǎn chū
一下，对他说：“阿凡提，请你把我的白胡子拣出
lái tì diào
来剃掉！”

hǎo ba qǐng zuò bā yī lǎo ye ā fán tí ān pái bā yī
“好吧，请坐，巴依老爷。”阿凡提安排巴依
zuò xià hòu sān xià wǔ chú èr jiù bǎ bā yī suǒ yǒu de hú zi dōu tì diào
坐下后，三下五除二就把巴依所有的胡子都剃掉
bìng jiāo dào tā shǒu lǐ shuō bā yī lǎo ye wǒ xiàn zài hěn máng qǐng nǐ
并交到他手里说，“巴依老爷，我现在很忙，请你
zì jǐ nài xīn de cóng hēi hú zi lǐ jiǎn chū bái hú zi ba
自己耐心地从黑胡子里拣出白胡子吧！”



五十只麻雀

USHIZHIMAQUE

jīng wén xué táng lǐ yǒu liǎng gè nǚ xué shēng xiàng má què yí yàng cháng
经文学堂里，有两个女学生像麻雀一样长

shí jiān jī jī zhā zhā de shuō gè bù tíng tīng de yàn fán de máo lā rǎng dào
时间唧唧喳喳地说个不停，听得厌烦的毛拉嚷道：

bié shuō le bié shuō le liǎng gè nǚ zǐ děng yú yì bǎi zhī má què
“别说了！别说了！两个女子等于一百只麻雀！”

xiǎo ā fán tí bǎ máo lā de zhè jù huà àn àn jì zài xīn lǐ
小阿凡提把毛拉的这句话暗暗记在心里。

méi guò jǐ tiān máo lā de fū ren dào xué táng lái zhǎo máo lā xiǎo ā fán
没过几天，毛拉的夫人到学堂来找毛拉，小阿凡





tí kàn jiàn le gǎn jǐn xiàng máo lā bào gào shuō zūn jìng de máo lā wài
提看见了,赶紧向毛拉报告说:“尊敬的毛拉,外
miàn yǒu wǔ shí zhī má què lái zhǎo nín
面有五十只麻雀来找您!”

L 理发匠 IFAJIANG

guó wáng de ér zǐ xiàng xiǎo ā fán tí xuàn yào shuō wǒ bà ba
国王的儿子向小阿凡提炫耀说:“我爸爸
shì guó wáng quán guó de rén dōu yào tīng tā de
是国王,全国的人都要听他的。”

xiǎo ā fán tí shuō nà yǒu shén me liǎo bu qǐ bāo kuò nǐ bà ba
小阿凡提说:“那有什么了不起,包括你爸爸
zài nèi de suǒ yǒu rén dōu dēi tīng wǒ bà ba de wǒ bà ba jiào tā men
在内的所有人都得听我爸爸的。我爸爸叫他们
bǎ tóu dī xià lái shéi yě bù gǎn bù tīng qián bù jiǔ nǐ bà ba hái
把头低下来,谁也不敢不听。前不久,你爸爸还
zài wǒ bà ba miàn qián guāi guāi dī xià tóu lái ne
在我爸爸面前乖乖低下头来呢!”

guó wáng de ér zǐ tīng le shēng qì de shuō shén me gēn běn bù
国王的儿子听了生气地说:“什么?根本不
kě néng nǐ bà ba dào dǐ shì gàn shén me de
可能!你爸爸到底是干什么的?”

xiǎo ā fán tí bù jǐn bù màn de huí dá shuō lǐ fà jiàng
小阿凡提不紧不慢地回答说:“理发匠。”



巴依的命只值一个铜子

AYIDEMINGZHIZHIYIGETONGZI

yí gè bā yī diào jìn le hú li tā lián hū jiù mìng zhèng
一个巴依掉进了湖里，他连呼“救命”。正
zài fù jìn bǔ yú de yí wèi yú fū tiào jìn hú li bǎ bā yī jiù shàng
在附近捕鱼的一位渔夫跳进湖里，把巴依救上
àn lái
岸来。

bā yī ná chū yí gè tóng zǐ dì gěi yú fū shuō xiè xie nǐ jiù
巴依拿出一个铜子递给渔夫说：“谢谢你救
le wǒ de mìng
了我的命。”

yú fū méi yào tóng zǐ jiù zǒu kāi le pángguān de rén qì fèn de
渔夫没要铜子就走开了。旁观的人气愤地
shuō zhēn bú xiàng huà cái gěi yí gè tóng zǐ
说：“真不像话！才给一个铜子。”





ā fán tí tīng le hā hā dà xiào shuō bā yī lǎo ye zuì liǎo jiě
阿凡提听了哈哈大笑，说：“巴依老爷最了解
zì jǐ de mìng zhí duō shǎo qián zhè jiù shì shuō bā yī de mìng zhǐ zhí yí
自己的命值多少钱，这就是说，巴依的命只值一
gè tóng zǐ
个铜子。”



yǒu duàn shí jiān ā fán tí xīn qíng yì zhí bù hǎo shuō huà yě shǎo
有段时间，阿凡提心情一直不好，说话也少
le zhè tiān yǒu rén wèn tā ā fán tí nǐ jìn lái wèi shén me shuō
了。这天，有人问他：“阿凡提，你近来为什么说
de shǎo le tīng de duō le
得少了，听得多了？”

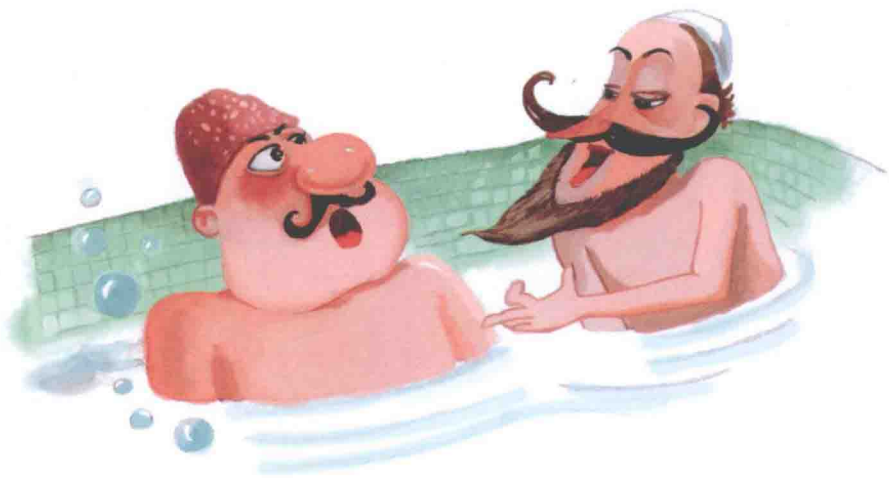
wǒ yǒu liǎng zhī ěr duo què zhǐ yǒu yì zhāng zuǐ tīng de dāng rán
“我有两只耳朵，却只有一张嘴，听的当然
yào bǐ shuō de duō lou ā fán tí huí dá
要比说的多喽。”阿凡提回答。

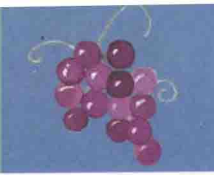


区别不大

UBIEBUDA

yì tiān ā fán tí qù zǎo táng xǐ zǎo tā jí jí máng máng de
一天，阿凡提去澡堂洗澡。他急急忙忙地
zuò dào zhèng zuò zài tái zi shàng xǐ zǎo de yí gè rén shēn biān xǐ le qǐ
坐到正坐在台子上洗澡的一个人身边，洗了起
lái nà rén qià hǎo shì běn xiàn de xiàn guān xiàn guān shēng qì de duì ā
来。那人恰好是本县的县官。县官生气地对阿
fán tí shuō wèi lí wǒ yuǎn yì diǎn nǐ zhè ge wú lǐ zhī tú hé lú
凡提说：“喂，离我远一点，你这个无礼之徒，和驴
zi yǒu shén me qū bié
子有什么区别？”





ā fán tí bù huāng bù máng de yòng shǒu liáng le liáng tā men zhī
阿凡提不慌不忙地用手量了量他们之

jiān de jù lí rán hòu shuō dào
间的距离，然后说道：

qū bié bú dà zhǐ yǒu liǎng zhā
“区别不大，只有两拃！”



两种月都不错

LIANGZHONGYUEDOUBUCUO

yǒu rén wèn ā fán tí ā fán tí qǐng nǐ shuō shuo kàn xiàng lián
有人问阿凡提：“阿凡提，请你说说看，像镰
dāo yí yàng wān wān de xīn yuè hǎo hái shì xiàng nǎng yí yàng yuán yuán de mǎn
刀一样弯弯的新月好还是像饕一样圆圆的满
yuè hǎo
月好？”

wǒ kàn zhè liǎng zhǒng yuè dōu bú cuò ā fán tí shuō
“我看这两种月都不错。”阿凡提说。

wèi shén me nà rén yòu wèn
“为什么？”那人又问。

rú guǒ méi yǒu lián dāo nǎ er lái de nǎng rú guǒ méi yǒu nǎng
“如果没有镰刀哪儿来的饕？如果没有饕

yòu zěn me néng jǐn wò lián dāo ā fán tí jiě shì shuō
又怎么能紧握镰刀？”阿凡提解释说。